

GRAND PRIX PCB 2012



KROLL } 16-05-2011 Le Soir

- Hij probeerde me zelfs wijs te maken dat hij socialist is
- Schandalig, zeg!
- He even tried to tell me that he's a socialist
- That's scandalous!

Dominique Strauss-Kahn, directeur-generaal van het Internationaal Monetair Fonds en mogelijk socialistisch kandidaat-president van Frankrijk, wordt door een kamermeisje in New York beschuldigd van poging tot verkrachting.

Dominique Strauss-Kahn, directeur général du Fonds Monétaire International et candidat socialiste à la présidence de la France, est accusé par une femme de chambre à New York d'avoir voulu la violer.

Dominique Strauss-Kahn, Director-General of the International Monetary Fund and socialist candidate for the presidency of France, is accused of attempted rape by a chambermaid in New York.

PIERRE KROLL





JOHAN } 27-06-2011 Le Soir

- En wees voorzichtig! Er zijn wegenwerken aan de gang op het viaduct van Vilvoorde!
- And take care! There are road works on the Vilvoorde viaduct!

PCB 2012 3RD PRIZE



VADOT } 09-12-2011 L'Echo



MAREC } 04-01-2011 Dag Allemaal

Er komt geen schot in de regeringsvorming, de langste uit de Belgische geschiedenis. De koning zoekt tevergeefs een geschikte formateur.

La formation du gouvernement commence à ressembler à une interminable trêve des confiseurs. Dans toute son histoire, la Belgique n'en a jamais connu une aussi longue. Le roi cherche en vain à trouver un formateur approprié.

No change in the hiatus between governments, the longest in Belgian history. The king tries in vain to find a suitable formateur.



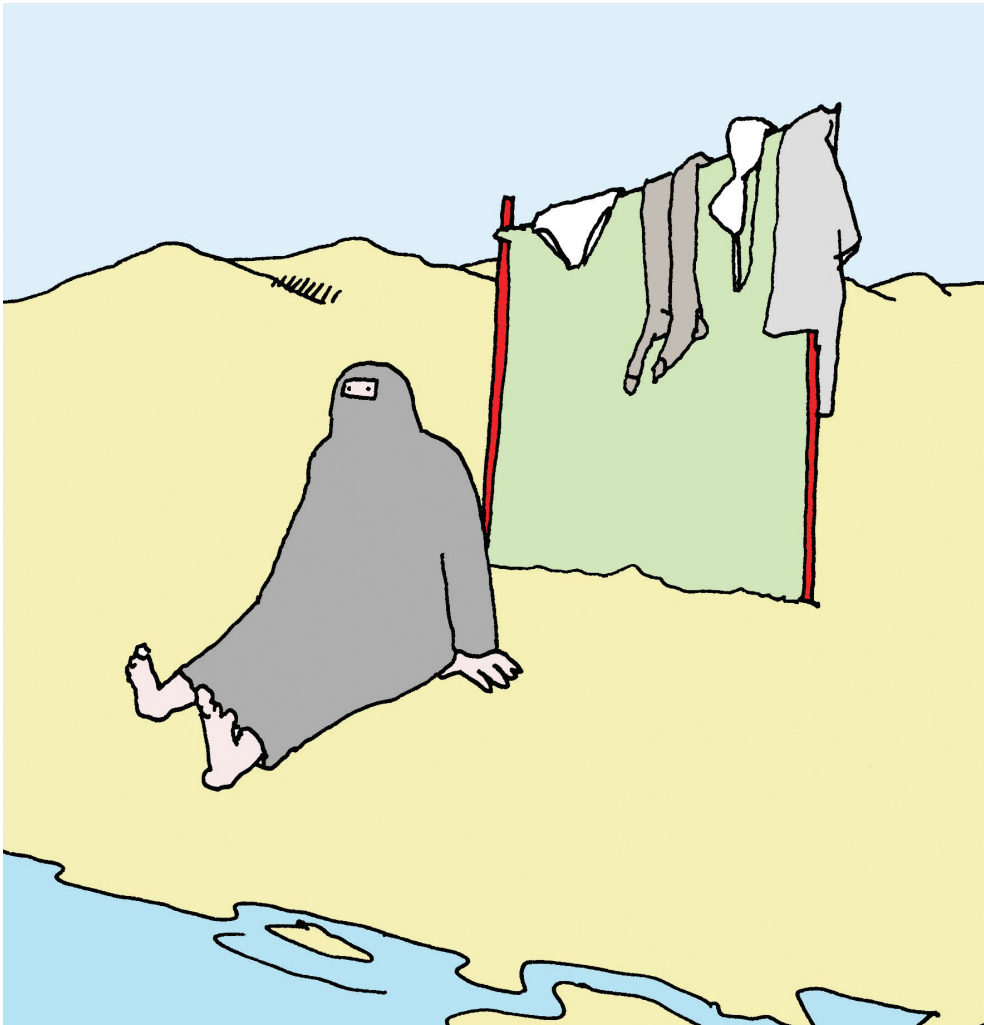
ZAK } 07-01-2011 De Morgen

- Et tout cela fonctionne sans gouvernement
- And all of that works without a government

België zou uiteindelijk 541 dagen zonder regering zitten.

La Belgique vit depuis 541 jours sans gouvernement.

Belgium has been without a government for 541 days.



ZAK } 22-01-2011 De Morgen



GAL } 02-02-2011 Knack

De gsm is een machtig wapen in de handen van de opstandelingen die in Egypte, Tunesië, Libië en Syrië de 'Arabische Lente' bevechten.

Le GSM est une arme puissante entre les mains des insurgés du « printemps arabe » en Égypte, Tunisie, Libye et Syrie.

Mobile phones are powerful weapons in the hands of the rebels in Egypt, Tunisia and Syria who are fighting the 'Arab Spring'.



GAL } 09-02-2011 Knack

Islamitisch geïnspireerde revoluties in het Midden-Oosten worden georganiseerd via Twitter en Facebook.

*Les révolutions islamiques qui ont secoué le Moyen-Orient ont fleuri sur Twitter et Facebook.
Islam-inspired revolutions in the Middle East are organised via Twitter and Facebook.*



KARL } 09-02-2011 Focus Knack